

La chanson du mariage

(c)

allegretto

1. A Bo - ver - gnî l'ya - t-eun é - pòou - sa —
 — ar - beuil - la - ye de sa - teun mon a - mi faut boi - re —
 — ar - beuil - la - ye de sa - teun mon a - mi bu - vons.

1.
 A Bovergnî¹ l'ya-t-eun épousa
 Arbeulliaye de sateun
Mon ami faut boire
 Arbeulliaye de sateun
mon ami buvons.

2.
 Pe tsapi lo ni de l'allia
 Pe foudé eunna peulliatta di-s-avorteun.

3.
 Quan son allô pe se mariyi
 L'è sooutaye à creupegnôn.

4.
 Lo prie i se reveurie
 Que fan-t-i cisse do tortsôn?

TRADUCTION

1. A Bovernier il y a une épouse / Habillée de satin / Mon ami il faut boire / Mon ami buvons. / 2. Elle a pour chapeau un nid d'aigle / Pour tablier une membrane des avortons. / 3. Au moment du mariage / Elle s'accroupit. / 4. Le prêtre se tourna / Que font-ils ces deux torchons?

REMARQUES

Le témoin E. Jorrioz, a appris cette chanson de sa grand-mère Henriette Cerisey (*1880).

Ce texte diffère des autres versions parce que c'est l'unique à localiser ce ridicule mariage.

SOURCE

Témoin: Enrichetta Jorrioz (*1945)
 Enquêteur: Anselmo Munier
 Lieu: Etroubles
 Date: 1980/81
 Cote: Gb 5

BIBLIOGRAPHIE

- [C. CHARRUAZ] Concours Cerlogne, *Le costume de Cogne*, p. 132
 - PIGNET A., VUILLERMOZ L., WILLIEN R., *Valdoten tzanten*, p. 90
 - WILLIEN R., *Noutro dzen patouè*, n. 2, p. 143

¹ Bovernier est une localité du Valais.